

Ba-ruch a-tah A-do-nai  
elo-hei-nu me-lech ha-o'lam  
A-sher kid-d'sha-nu b'mitz-vo-tav  
V'tzi-va-nu l'had-lik ner  
Shel Cha-nu-kah.

בְּרוּךְ אַתָּה ה'י  
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו  
וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר  
שֶׁל חֲנֻכָּה.

*Blessed are you Lord our God, King of the universe,  
by whose Mitzvot we are hallowed, and who commands us to kindle light for Chanukah.*

Ba-ruch a-tah A-do-nai  
E-lo-hei-nu me-lech ha-o'lam  
She-a-sa-ni-sim la-a-vo-tei-nu  
Ba-ya-mim ha-hem  
ba-z'man ha-zeh.

בְּרוּךְ אַתָּה ה'י  
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם  
שֶׁעָשָׂה נִסִּים לְאַבוֹתֵינוּ  
בַּיָּמִים הָהֵם  
בְּזִמַּן הַזֶּה.

*Blessed are you Lord our God, King of the universe,  
who performed miracles for our ancestors in days of old, at this season.*

### **SHEHECHEYANU (first night only)**

Ba-ruch a-tah, A-do-nai  
E-lo-hei-nu, me-lech ha'o-lam  
She-he-che-ya-nu v'kiy'ma-nu  
V'hi-gi-a-nu laz'man ha-zeh.

בְּרוּךְ אַתָּה ה'י  
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
שֶׁהֶחַיֵּנוּ וְקִיַּמְנוּ  
וְהִגִּיעָנוּ לְזִמַּן הַזֶּה.

*Blessed are you Lord our God, King of the universe,  
for giving us life, for sustaining us, and for enabling us to reach this season.*

### **HANEROT HALALU**

הַנֵּרוֹת הַלָּלוּ אֲנַחְנוּ מְדַלְּקִים	Hanerot halalu, anachnu madlikin
עַל הַנִּסִּים וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת	Al hanisim v'al hat-shuot,
וְעַל הַמְּלַחְמוֹת,	v'al hamilchamot
שֶׁעָשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם	She-asita la-avoteinu bayamim hahem
בְּזִמַּן הַזֶּה,	baz'man hazeh
עַל יְדֵי כֹהֲנֶיךָ כֹהֲנֶיךָ הַקְּדוֹשִׁים.	Al y'dei ko-hanecha Ko-hanecha ha-k'doshim.
וְכָל שְׁמוֹנַת יָמֵי חֲנֻכָּה (2x)	V'chol sh'monat y'mei Chanukah (2x)
הַנֵּרוֹת הַלָּלוּ (2x) קֹדֶשׁ הֵם	Ha-a-nerot ha-a-lalu (2x) kodesh heim

## O CHANUKAH, O CHANUKAH

יְמֵי הַחֲנֻכָּה חֲנֻכַּת מִקְדָּשֵׁינוּ  
בְּגִיל וּבְשִׂמְחָה מִמְּלֵאִים אֶת לִבֵּנוּ  
לֵילָה יוֹם סְבִיבוֹנָנוּ יִסֵּב  
סְפָגְנֵיּוֹת נֹאכְל בָּם לְרֵב  
הָאִירוּ הַדְּלִיקוּ נֵרוֹת חֲנֻכָּה רַבִּים  
עַל הַנְּסִים וְעַל הַנִּפְלְאוֹת  
אֲשֶׁר חוֹלְלוּ הַמַּכַּבִּים

Y'mei hachanukah chanukat mikdasheinu  
b'gil uv'simcha m'malim et libeinu  
laila vayom s'vivoneinu yisov  
sufganiyot nochal bam larov  
hairu hadliku neirot chanuka rabim  
al hanisim v'al haniflaot  
asher hal'lu hamakabim

Chanukah, O Chanukah,  
come light the Menorah,  
Let's have a party, we'll all dance the Hora  
Gather round; the table, I'll give you a treat,  
S'vivonim to play with, levivot to eat.  
And while we are playing,  
the candles are burning low.  
One for each night, they shed a sweet light  
To remind us of days long ago.  
(One for each night...)  
Chanukah, O Chanukah, a festival of joy  
A holiday, a jolly day for every girl and boy  
Spin the whirling dreidel all week long,  
Tell the age-old story, sing a happy song.

Oy Chanukah oy Chanukah, a yontif a shayner  
A lustiker a freylicher nito noch a zayner  
Alle nachtn dreydlech shpiln mir  
Zudik haysse latkes essen mir  
Geshvindert zindt kinder  
do Chanukah lichtelech ahn  
Zol yeder bazunder bazingen dem vunder  
un tantzen fraylech in kohn

## S'VIVON

סְבִיבוֹן סֵב סֵב סֵב חֲנֻכָּה הוּא חָג טוֹב  
חָג שִׂמְחָה הוּא לַעֲם נֵס גְּדוֹל הִיא שָׁם

S'vivon, sov, sov, sov, Chanukah hu chag tov.  
Chanukah hu chag tov. S'vivon, sov, sov, sov.  
Chag simcha hu la'am. Nes gadol hayah sham,  
Nes gadol hayah sham Chag simcha hu la'am..

*Dreidel spin spin spin, Chanukah is a good festival  
A happy festival for the people  
"A great miracle happened there"*

Dreidel spin, round and round,  
Make that merry whirring sound  
Chanukah brings it joys  
Happy are the girls and boys  
One by one light each candle  
At this joyous time of year  
Watch the children spin the dreidel  
Chanukah brings its cheer

## EL YIVNEH HAGALIL

אֵל יִבְנֶה הַגָּלִיל בָּרוּךְ יִבְנֶה הַגָּלִיל

Eil yivneh hagalil, Baruch yivneh hagalil

*God will build Galilee  
Blessed is the builder of Galilee*

## MI Y'MALEL - WHO CAN RETELL?

מי ימַלֵּל גְבוּרוֹת יִשְׂרָאֵל אוֹתָן מִי יִמְנֶה  
הֵן בְּכֹל דּוֹר יָקוּם הַגִּבּוֹר גּוֹאֵל הָעַם  
שִׁמְעַ בַּיָּמִים הָהֵם בְּזִמְן הַזֶּה  
מִכְּבִי מוֹשִׁיעַ וּפּוֹדֵה  
וּבְיָמֵינוּ כָּל עַם יִשְׂרָאֵל  
יִתְאַחַד יָקוּם לְהַגְאֵל

Mi y'maleil g'vurot yisraeil otan mi yimneh?  
Hein b'chol dor yakum hagibor, go'eil ha-am.  
(Repeat)  
Shema! Ba'yamim hahem bazman hazeh,  
Makabi moshia ufodeh,  
Uv'yameinu kol am Yisrael  
Yit'acheid, yakum l'higa-eil.

Who can retell the things that befell us?  
Who can count them?  
In every age, a hero or sage came to our aid.  
(Who can retell...)  
Hark! In days of yore in Israel's ancient land,  
Brave Maccabeus led the faithful band,  
But now all Israel must as one arise,  
Redeem itself through deed and sacrifice.

## CHANUKAH, CHANUKAH, CHAG YAFEH KOL KACH

חֲנֻכָּה חֲנֻכָּה חַג יָפֵה כָּל כָּךְ  
אוֹר חֲבִיב מְסַבִּיב גִּיל לְיֵלֵד רַךְ  
חֲנֻכָּה חֲנֻכָּה סְבִיבוֹן סָב סָב

סָב סָב סָב סָב סָב סָב מַה נְעִים וְטוֹב  
Chanukah, Chanukah, chag yafeh kol kach  
Or chaviv m'saviv, gil l'yeled rach.  
Chanukah, Chanukah, s'vivoon, sov, sov,  
Sov, sov, sov, Sov, sov, sov, Ma'naim vatov.

## AL HANISIM

עַל הַנְּסִים וְעַל הַפְּרָקָן  
וְעַל הַגְּבוּרוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת  
וְעַל הַמְּלַחְמוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ  
בַּיָּמִים הָהֵם בְּזִמְן הַזֶּה

Al Hanisim v'al hapurkan  
v'al hag'vurot v'al hat'shu-ot  
v'al hamilchamot she-asita lavoteinu  
bayamim haheim laz'man hazeh

*We give thanks for the miracles, for deliverance,  
for the mighty acts, for the times you saved us,  
for the battles You waged for our ancestors  
in those days at this time.*

## MA'OZ TSUR - ROCK OF AGES

מַעוֹז צוּר יְשׁוּעָתִי לְךָ נֶאֱחָה לְשִׁבְחָה  
תְּכוּן בַּיִת תְּפִלָּתִי וְשֵׁם תּוֹדָה נְזַבֵּחַ  
לְעַת תְּכִין מִטְּבַח מִצָּר הַמְּנַבֵּחַ  
אֲז אֶגְמֹר בְּשִׁיר מִזְמוֹר חֲנֻכַּת הַמְּנַבֵּחַ

Ma'oz tsur y'shuati, l'cha na-eh l'shabe-ach.  
Tikon bet t'filati, v'sham todah n'zabe-ach  
L'et tachin matbe-ach, mitsar ham nabe-ach.  
Az eg-mor b'shir miz-mor  
chanukat hamizbe-ach. (Az egmor...)

Rock of Ages, let our song  
praise Thy saving power.  
Thou amidst the raging foes  
wast our sheltering tower.  
Furious, they assailed us,  
but Thine arm availed us,  
And Thy word broke their sword,  
When our own strength failed us (And Thy...)